



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE

CURSO: 2019/20

41909 - INGLÉS TÉCNICO

CENTRO: 105 - *Escuela de Ingenierías Industriales y Civiles*

TITULACIÓN: 4019 - *Grado en Ingeniería Civil*

ASIGNATURA: 41909 - *INGLÉS TÉCNICO*

Vinculado a : (Titulación - Asignatura - Especialidad)

4044-Grado en Ingeniería Geomática - 42171-INGLÉS TÉCNICO I - 00

CÓDIGO UNESCO: 5701-11 **TIPO:** *Básica* **CURSO:** 1 **SEMESTRE:** 2º semestre

CRÉDITOS ECTS: 6 **Especificar créditos de cada lengua:** **ESPAÑOL:** 0 **INGLÉS:** 6

SUMMARY

This subject is an introduction to the world of civil engineering in English, providing the students with all the terminology of materials, equipment, workforce and building procedures employed in a range of construction projects. Besides, English language is adapted to the specialised usage in the area of the built environment, with a full review of grammar (both morphology and syntax). Simultaneously, students will carry out a project of their own, specifying dimensions, labour force and machinery as well as cost, length, financing, and the like. The core role a civil engineer plays in a project execution and completion depends on their communicative skills with all the different participants involved, so special attention is given to their interaction situations.

REQUISITOS PREVIOS

No existen

Plan de Enseñanza (Plan de trabajo del profesorado)

Contribución de la asignatura al perfil profesional:

El perfil profesional del ingeniero civil requiere de éste el poder disponer de un conocimiento instrumental del inglés específico de su área que le facilite la actualización de conocimientos, el intercambio informativo entre colegas, el éxito en la búsqueda de datos en las redes de información global y una eficaz comunicación a pie de obra tanto con superiores como con subordinados o personas ajenas al proyecto -pero implicadas en él. Además, el disponer de ese conocimiento lingüístico le facilitarán su integración laboral y su autoformación y actualización del estado del arte de su especialidad.

Debido al carácter transversal de la asignatura, tanto los conocimientos como las competencias adquiridas en ella pueden servir de ayuda para mejorar el estudio del resto de las asignaturas del grado, así como la realización del proyecto fin de carrera. Sin olvidar tampoco las oportunidades de intercambios universitarios y programas de movilidad durante su etapa formativa.

Competencias que tiene asignadas:

Competencias generales de la titulación: G1. Capacitación científico-técnica para el ejercicio de la profesión de Ingeniero Civil y conocimiento y ejercicio de las funciones de asesoría, análisis, planificación, diseño, cálculo, proyecto, dirección, construcción, gestión, mantenimiento, conservación y explotación en los campos de la Ingeniería Civil.

G3. Conocimiento, comprensión y capacidad para aplicar la legislación necesaria durante el ejercicio de la profesión de Ingeniero Civil.

Competencias específicas: EB_Idioma:

- EB_Idioma. Capacidad de divulgar la información obtenida durante el ejercicio profesional de forma fluida, oral y escrita, en inglés, con otros colegas o interlocutores en general.

- EB_Idioma. Valoración de la importancia del inglés técnico para la comunicación con otros profesionales e instituciones internacionales.

- EB_Idioma. Fomento de su inclusión en el mercado laboral y el mundo profesional de la ingeniería civil a nivel internacional.

- EB_Idioma. Capacidad de búsqueda y gestión de información en inglés relacionada con su actividad profesional.

- EB_Idioma. Capacidad de desarrollar el interés y las estrategias para un aprendizaje y práctica autónomos del inglés.

- EB_Idioma. Mejora en el uso eficaz de las TICs para la práctica autónoma del inglés.

Competencias genéricas:

- Competencias nucleares: N1. Comunicarse de forma adecuada y respetuosa con diferentes audiencias(clientes, colaboradores, promotores, agentes sociales, etc.), utilizando los soportes y vías de comunicación más apropiados.

N3. Contribuir a la mejora continua de su profesión así como de las organizaciones en las que desarrolla sus prácticas a través de la participación activa en procesos de investigación, desarrollo e innovación.

N5. Participar activamente en la integración multicultural que favorezca el pleno desarrollo humano, la convivencia y la justicia social.

- Competencias transversales: T1.1. Tener iniciativas y adquirir conocimientos básicos sobre las organizaciones y familiarizarse con los instrumentos y técnicas, tanto de generación de ideas como de gestión, que permitan resolver problemas conocidos y generar oportunidades.

T2.1. Analizar sistémica y críticamente la situación global, atendiendo la sostenibilidad de forma interdisciplinaria así como el desarrollo humano sostenible, y reconocer las implicaciones sociales y ambientales de la actividad profesional del mismo ámbito.

T3.1. Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

T4.1. Participar en el trabajo en equipo y colaborar, una vez identificados los objetivos y las responsabilidades colectivas e individuales, y decidir conjuntamente la estrategia que se debe seguir.

T5.1. Identificar las propias necesidades de información y utilizar las colecciones, los espacios y los servicios disponibles para diseñar y ejecutar búsquedas simples adecuadas al ámbito temático.

T6.1. Llevar a cabo tareas encomendadas en el tiempo previsto, trabajando con las fuentes de información indicadas, de acuerdo con las pautas marcadas por el profesorado.

T7. Adquirir capacidad de liderazgo.

T8. Organizar y planificar el tiempo y el trabajo tanto individual como en equipo.

T9. Desarrollar una actitud crítica y de autocrítica que le permita cuestionar los planteamientos propuestos y sugerir nuevas soluciones. T10. Utilización de idioma extranjero con nivel adecuado.

Objetivos:

- Adquisición y aplicación de la terminología básica en inglés del área de la ingeniería civil.
- Manejo a nivel elemental de las funciones y aspectos gramaticales de la comunicación técnica en el ámbito de la ingeniería civil.
- Utilización de la lectura de información técnica en inglés como medio de adquisición, ampliación y actualización de conocimientos.
- Comprensión y utilización de la lengua inglesa de forma contextualizada en campos de interés para la ingeniería civil.
- Capacidad para obtener, manipular e intercambiar información técnica sobre temas de su especialidad, incluyendo el uso eficiente de las TIC.

Contenidos:

1. Civil Engineering: 1.1. Fields of specialization. 1.2. Labour division in construction. 1.3.Types of projects. 1.4. Connectors: “And” Group. (12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)
2. Dealing with numbers: 2.1. Math expressions. 2.2. Measurements and specifications. 2.3. Dimensions. 2.4. Connectors. “But” Group. (12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)
3. Construction materials. 3.1. Concrete technology. 3.2. Other construction materials. 3.3. Connector: “So” Group. 3.4. Verbs on influence.(12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)
4. Machinery. 4.1. Tools and heavy equipment. 4.2. Accesories and attachments. 4.3. Relative clauses. (12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)
5. Construction procedures. 5.1. Progress chart. 5.2. Tendering for and financing a project. 5.3. Time and Conditional clauses. (12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)

Metodología:

Se combina el aspecto instruccional sobre la terminología básica del ámbito de la ingeniería civil con la elaboración de tareas relacionadas con el futuro uso de esta segunda lengua. En las actividades de teoría se utiliza la clase interactiva, con explicaciones del profesor y uso de la pizarra digital o el cañón de vídeo, presentaciones en Powerpoint o vídeo y participación de los alumnos. Se dedicarán dos horas semanales a las clases teóricas.

En las actividades prácticas se fomentan las destrezas de lectura y expresión oral y escrita. Los alumnos participan en las resoluciones de los ejercicios y preparan la línea de trabajo para las diferentes tareas y el proyecto final, apoyados por el profesor. Se dedicarán dos horas semanales para las clases prácticas.

Las tareas obligatorias de curso las realizan los alumnos en grupo, aunque se establece un equilibrio entre el rendimiento individual (a través de la asistencia y participación en clase, en los controles y en las presentaciones orales) y el trabajo colectivo (restantes tareas y proyecto final).

Por medio de las tutorías se apoya la asimilación por el alumnado de los contenidos teóricos, y se realiza un seguimiento de sus tareas no presenciales.

El alumno utiliza el Campus Virtual de la ULPGC no solo para el acceso a los materiales de estudio y de trabajo, sino también para la entrega de las tareas encomendadas así como a un repositorio de material de refuerzo, ejercicios de autoevaluación, etc.

Actividades de teoría:

AF1. Sesiones presenciales de exposición de los contenidos.

AF4. Actividad presencial: Tutorías.

AF6. Actividad presencial: Seminarios, talleres y conferencias.

AF7. Actividad presencial: Pruebas de evaluación.

AF8. Actividad no presencial: Búsqueda de información.

AF11. Actividad no presencial: Trabajo autónomo de estudio y preparación de entregables.

AF12. Actividad no presencial: Realización de pruebas de autoevaluación.

AF13. Actividad no presencial: Tutorías virtuales.

EB_Idioma (todas), G1, G3, N1, N3, T1.1, T2.1, T3.1, T4.1, T5.1, T6.1, T8, T9, T10

Actividades prácticas:

AF2. Sesiones presenciales de trabajo práctico en el aula.

AF4. Actividad presencial: Tutorías.

AF6. Actividad presencial: Seminarios, talleres y conferencias.

AF7. Actividad presencial: Pruebas de evaluación.

AF8. Actividad no presencial: Búsqueda de información.

AF10. Actividad no presencial: Trabajos, proyectos y otras actividades dirigidas.

AF12. Actividad no presencial: Realización de pruebas de autoevaluación.

AF13. Actividad no presencial: Tutorías virtuales.

EB_Idioma (todas), G1, G3, N1, N3, N5, T1.1, T2.1, T3.1, T4.1, T5.1, T6.1, T7, T8, T9, T10

Evaluación:

Criterios de evaluación

1. Pruebas escritas que permitan evaluar todos los niveles de conocimiento de los estudiantes, permitiéndoles reflexionar sobre las cuestiones planteadas y estructurar sus respuestas. Su contenido será coherente con los objetivos y resultados del aprendizaje de la asignatura.
2. Presentaciones escritas y orales que permitan evaluar la capacidad de comunicarse de forma adecuada utilizando los soportes y vías de comunicación más apropiados, destacando su capacidad de expresión, dominio de la fluidez verbal, adecuado uso del vocabulario y capacidad de improvisación.
3. Tareas y prácticas realizadas en la Plataforma Virtual Moodle, cuya finalidad será consolidar y practicar lo aprendido en el aula. Serán de obligado cumplimiento y habrán de realizarse en su totalidad.
4. Asistencia y participación activa en clase. Dicho control permitirá valorar el dominio de procedimientos y el desarrollo de actitudes mediante la observación de su conducta, su índice de participación y el nivel de razonamiento de sus intervenciones.

Sistemas de evaluación

Las actividades de evaluación que se desarrollen tienen por objeto valorar el grado de consecución de los objetivos y adquisición de las competencias por parte de los estudiantes, y han de ser coherentes con las metodologías de enseñanza-aprendizaje especificadas para la materia.

Los estudiantes serán evaluados bajo un sistema de evaluación continua mediante pruebas escritas y/u orales, y la realización de tareas a través del Campus Virtual y la plataforma Moodle. Las pruebas escritas objetivas consistirán en tres controles espaciados a lo largo del semestre y de los que dispondrán de pruebas similares en el Campus Virtual para su realización y autocorrección. Las restantes pruebas escritas, junto con las orales, formarán parte de un proyecto en grupo que irán realizando escalonadamente a lo largo del semestre en base a cuatro tareas-presentaciones escritas (a través del Campus Virtual) y dos presentaciones orales (en clase). Asimismo se valorará la asistencia y participación activa en clase.

Criterios de calificación

Convocatoria Ordinaria Junio:

1. Asistencia (superior al 70%) y participación activa (plantea preguntas; manifiesta espíritu crítico; responde a las preguntas). Ponderación: 10% (70% = 5; 75% = 6; 80% = 7; 85% = 7,5; 90% = 8; 95% = 9; 100% = 10. Por debajo del 70%, o en casos de participación nula en clase, no se puntúa en este apartado y podría perder el alumno el derecho a la evaluación continua si el absentismo a clase no está justificado.
2. Pruebas escritas (demuestra haber adquirido los conceptos). 3 pruebas. Ponderación: 30%
3. Presentaciones orales (capacidad de expresión oral/escrita (en pantalla) y estructuración de

contenidos; demuestra dominio de la lengua y capacidad de respuesta). 2 presentaciones. Ponderación: 20%

4. Realización de trabajos, informes y tareas en Moodle (demuestra capacidad de análisis y razonamiento adecuados así como capacidad de expresión escrita y estructuración de contenidos). 4 tareas. Ponderación: 40%

Los puntos 3 y 4 se insertan en una única tarea consistente en la elaboración de un proyecto de ingeniería civil mediante la realización de microtareas. Dicho proyecto se llevará a cabo en grupos de 2-3 alumnos e incluirá su justificación, dimensiones, personal y maquinaria, materiales, coste y financiación, y gestión. Los integrantes de cada grupo serán evaluados tanto de manera global (presentaciones escritas y orales) como individual (presentaciones orales).

El estudiante que plagie el contenido de las tareas y/o presentaciones, o que se valga de medios fraudulentos en su elaboración obtendrá la calificación de suspenso en la correspondiente convocatoria y podrá ser asimismo objeto de sanción en consonancia con lo así establecido en el artículo 28 del Reglamento de Evaluación de los Resultados de Aprendizaje de la UPLGC.

Convocatorias Extraordinarias (Julio y Diciembre):

Realización de un examen único que incluirá la lectura comprensiva de un texto técnico relacionado con alguno de los tópicos de la ingeniería civil tratados durante el curso con ejercicios de vocabulario y preguntas sobre el contenido así como diversos ejercicios de revisión gramatical similares en forma y contenido a los realizados en los diversos controles a lo largo del curso académico (ejercicios de elección múltiple con una o con varias respuestas válidas, ejercicios de completar huecos en un texto, ejercicios de re-escritura de frases o de composición de oraciones complejas.)

1. Preguntas de comprensión lectora: 5
 2. Vocabulario sobre lectura: 5
 3. Vocabulario técnico: 8
 4. Ejercicios gramaticales. a. Instrucciones: 5
 - b. Oraciones de relativo: 5
 - c. Uso de conectores: 8
 - d. Oraciones temporales: 4
 5. Ejercicios de respuesta múltiple: 10
 6. Ejercicios de completar espacios: 10
- Ponderación: 50% ítems correctos.

No se tendrán en cuenta ni la asistencia y participación durante el curso ni las tareas realizadas a lo largo de éste.

Plan de Aprendizaje (Plan de trabajo de cada estudiante)

Tareas y actividades que realizará según distintos contextos profesionales (científico, profesional, institucional, social)

El alumno realizará diversas tareas en las que pondrá en práctica futuras labores de su ejercicio profesional y para las que tendrá que hacer uso tanto de los recursos estáticos (Biblioteca, Sala de Proyectos) como virtuales (Campus Virtual, Internet). Entre ellas cabe destacar la realización de diagramas de distribución del trabajo o del avance de obras en un proyecto de construcción (contexto profesional y social), la explicación del procedimiento de uso de un nuevo material, técnica o maquinaria (contexto científico y profesional), la dimensionalización y especificación técnica de un proyecto, su gestión y financiación (contexto profesional) o la presentación final de un proyecto de construcción (contexto social y profesional).

Temporalización semanal de tareas y actividades (distribución de tiempos en distintas actividades y en presencialidad - no presencialidad)

S 1: Civil engineering fields and projects

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 6

S 2:

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 4

S 3:

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 4

S 4: Dealing with numbers: Maths and dimensions

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 8

S 5:

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 5

S 6:

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 6

S 7: Construction Materials

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 6

S 8:

Horas aula: 2

Problemas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 8

S 9:

Horas aula: 2

Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 10: Tools and heavy equipment

Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 11:

Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 12:

Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 13: Construction procedures and financing.

Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 7

S 14:

Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 15: Presentación trabajos finales

Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 6

S 16-20:

Trabajo no presencial: 5

Resumen horas Totales

Horas aula: 30
Problemas: 30
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 90

Recursos que tendrá que utilizar adecuadamente en cada uno de los contextos profesionales.

El alumno recurrirá primordialmente al uso de las TIC (contexto institucional y social) para la realización de sus tareas y la consolidación y ampliación de sus conocimientos y potencialidades. La utilización de Internet (contexto científico y profesional) será relevante tanto para los cometidos incluidos durante el curso como para su familiarización con dicho recurso con vistas a su uso futuro ya asentado en el mundo laboral.

Resultados de aprendizaje que tendrá que alcanzar al finalizar las distintas tareas.

El estudiante debe ser capaz de:

- Adquirir y aplicar la terminología básica en inglés del área de la ingeniería civil.
- Manejar a nivel elemental las funciones y aspectos gramaticales de la comunicación técnica en el ámbito de la ingeniería civil.
- Utilizar la lectura de información técnica en inglés como medio de adquisición, ampliación y actualización de conocimientos.
- Comprender y utilizar la lengua inglesa de forma contextualizada en campos de interés para la ingeniería civil.
- Obtener, manipular e intercambiar información técnica sobre temas de su especialidad, incluyendo el uso eficiente de las TICs.

Plan Tutorial

Atención presencial individualizada (incluir las acciones dirigidas a estudiantes en 5ª, 6ª y 7ª convocatoria)

Los alumnos podrán realizar tutorías individualizadas para solucionar todas aquellas cuestiones relacionadas con el proceso de aprendizaje de la asignatura. El horario de tutorías es:

1º Cuatrimestre

Jueves: 14:00-15:00 y 17:00-19:00

Viernes: 14:00-17:00

2º Cuatrimestre

Martes: 10:00-12:00

Miércoles: 10:00-12:00

Jueves: 10:00-12:00

El despacho es el nº 3 de Filología Moderna en la planta baja del Módulo F de Ingenierías (Aulario).

Para aquellos alumnos que se encuentran en 5ª, 6ª y 7ª convocatoria, se les ofrecerán series de ejercicios a través del Campus Virtual, bien para realizarlos on-line o para descargarlos y autocorregirlos. Tendrán a su disposición también exámenes de prueba con soluciones aparte. Para facilitar la superación de la asignatura, realizarán varios exámenes cortos acordes con el material disponible en el Campus, así como la opción de realizar no presencialmente o mejorar el proyecto final de la asignatura.

Atención presencial a grupos de trabajo

Asimismo se han establecido, de acuerdo con los criterios del Vicerrectorado de Ordenación Académica, grupos de tutorías conjuntas, cuyo horario aparece insertado en el horario lectivo de la asignatura, y cuya finalidad será la orientación a los grupos en cuestión para la realización de determinadas tareas comunes junto con la aclaración de aquellos aspectos que hayan podido

presentar alguna dificultad de asimilación de conceptos o desarrollo de ideas.

Atención telefónica

Durante la realización de las tutorías individuales, el profesor estará disponible en el despacho para atender telefónicamente a aquellos alumnos a los que les resulte inviable su asistencia física a las mismas.

Atención virtual (on-line)

La atención virtual permitirá al alumno efectuar consultas utilizando el Campus Virtual o el correo electrónico para aclarar cualquier tipo de dudas o solicitar cualquier tipo de información o consejo.

El teléfono del despacho es el 458665 y la dirección de correo: javier.mamely@ulpgc.es

Datos identificativos del profesorado que la imparte.

Datos identificativos del profesorado que la imparte

Dr./Dra. Francisco Javier González García Mamely (COORDINADOR)

Departamento: 933 - FILOLOGÍA MODERNA, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Ámbito: 345 - Filología Inglesa

Área: 345 - Filología Inglesa

Despacho: FILOLOGÍA MODERNA, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Teléfono: 928458665 **Correo Electrónico:** javier.mamely@ulpgc.es

Bibliografía

[1 Básico] Civil engineer's reference book /

Edited by L. S. Blake.

Butterworth-Heinemann,, Oxford : (2000) - (4th ed.)

0750619643. -- 9780750619646

[2 Básico] Technology.

Eric H. Glendinning and Alison Pohl.

Oxford University Press,, Oxford : (2007)

978-0-19-456953-8 (2)

[3 Básico] The Penguin dictionary of civil engineering /

John S. Scott.

Penguin Books,, Harmondsworth : (1991) - (4th ed.)

0140512462

[4 Básico] Oxford English for careers Engineering: student's book /

Peter Astley and Lewis Lansford.

Oxford University Press,, Oxford : (2013)

9780194579490

[5 Recomendado] English for the built environment: civil engineering /

Francisco Javier González García-Mamely.

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Departamento de Filología Moderna,, Las Palmas de Gran Canaria :

(1996)

8478061509 t2*